

Bertolazzi, Giordano  
Bonifacio Vitale, Tiziana  
Bordin, Elena  
De Lajonquière, Leandro  
Del Col, Lara  
Ferruzza, Emilia  
Gatta, Michela  
Gavagnin, Tiziana  
Ghiliani, Giulia  
Giliberto, Massimo  
Hautfenne, Sylvie  
Heim, Abigaël  
Legaki, Lucia  
Matot, Jean-Paul  
Salandin, Chiara  
Soquay, Anne  
Viandante, Luigi  
Vier Machado, Leticia  
Willox, Nathalie  
Zanato, Silvia

**N.º 65 (2)**  
**1º semestre**

2018

**Número especial**  
**XVIII Congreso AEPEA y**  
**XXX Congreso Nacional**  
**de SEPYPNA**

# Cuadernos de Psiquiatría y Psicoterapia del Niño y del Adolescente

SEPYPNA

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE PSIQUIATRÍA Y  
PSICOTERAPIA DEL NIÑO Y DEL ADOLESCENTE

Miembro de la International Association Child and Adolescent Psychiatry and Allied Professions  
de la European Federation for Psychoanalytic Psychotherapy in the Public Sector y  
de la Federación Española de Asociaciones de Psicoterapeutas (F.E.A.P.)

ISSN: 1575-5967



# Cuadernos de Psiquiatría y Psicoterapia del Niño y del Adolescente

*La Revista Cuadernos de Psiquiatría y Psicoterapia del Niño y del Adolescente es una publicación semestral dirigida a profesionales de la Salud Mental de la Infancia y la Adolescencia. Está especializada en las temáticas relacionadas con la psicología clínica, la psiquiatría y la psicoterapia de niños y adolescentes desde un punto de vista psicoanalítico.*

*La revista admite publicaciones presentadas en los Congresos anuales de la Sociedad Española de Psiquiatría y Psicoterapia del Niño y del Adolescente (S.E.P.Y.P.N.A.) así como las comunicaciones libres seleccionadas para su presentación en dichos congresos. También admite conferencias y aportaciones libres.*

*Su publicación es en castellano aunque permite la contribución original de trabajos en inglés.*

Los editores no se hacen responsables de las opiniones vertidas en los artículos publicados.

## DIRECTOR DE PUBLICACIONES

Manuel Hernanz Ruiz (Bilbao)

## CONSEJO DIRECCIÓN

*Directora:* Leire Iriarte Elejalde (Bilbao)

*Director Adjunto:* Francisco Vaccari Remolina (Bilbao)

## COMITÉ EDITORIAL

Daniel Cruz Martínez (Barcelona)  
Margarita Alcamí Pertejo (Madrid)  
Ángeles Torner Hernández (Madrid)  
Alicia Sánchez Suárez (Madrid)  
Aurelio J. Alvarez Fernández (Asturias)

Ainara González Villanueva (Bilbao)  
Fernando González Serrano (Bilbao)  
Agustín Béjar Trancón (Badajoz)  
María Dolores Gómez García (Sevilla)  
Encarnación Mollejo Aparicio (Madrid)

## COMITÉ ASESOR

Jaume Baró Universidad de Lleida (Lleida)  
Michel Botbol Universidad de Bretaña Occidental (París)  
Alain Braconnier Centro Alfre Binet (París)  
M<sup>a</sup> Luisa Castillo Asociación Psicoanalítica Madrid (Bilbao)  
Miguel Cherro Aguerre Universidad del Desarrollo Montevideo  
Ana Estevez Universidad de Deusto (Bilbao)  
Graziela Fava Vizziello. Universidad Padova (Padova)  
Marian Fernández Galindo (Madrid)  
Osvaldo Frizzera Universidad UCES (Buenos Aires)  
Pablo García Túnez (Granada)  
Bernard Golse Univesidad Paris Descartes (Paris)  
Carmen González Noguera (Las Palmas)  
Susana Gorbeña Etxebarria Universidad Deusto (Bilbao)  
Leticia Escario Rodríguez (Barcelona)  
Philippe Jeammet Universidad Paris VI (Francia)  
Beatriz Janin Universidad UCES (Buenos Aires)  
Paulina F. Kernberg University Cornell (Nueva York) †  
Otto Kernberg University Cornell (Nueva York)  
Cristina Molins Garrido (Madrid)

Juan Larbán ADISAMEF (Ibiza)  
Alberto Lasa Zulueta Universidad del País Vasco (Bilbao)  
Ana Jiménez Pascual Unidad USMIJ(Alcázar de San Juan)  
Mercè Mabres Fundación Eulàlia Torras (Barcelona)  
Roger Misés (París)  
Marie Rose Moro Univesidad Paris Descartes (Paris)  
Francisco Palacio Espasa Universidad de Ginebra (Suiza)  
Fátima Pegenaute Universitat Ramon LLull (Barcelona)  
María Cristina Rojas Universidad UCES (Buenos Aires)  
Rosa Silver (Universidad de Buenos Aires)  
Mario Speranza Centro Hospitalario Versalles (Francia)  
Remei Tarragò Riverola Fundación Eulàlia Torras (Barcelona)  
Jorge Tizón García (Barcelona)  
Xabier Tapia Lizeaga (San Sebastián)  
Koldo Totorika Pagaldai Universidad del País Vasco (Bilbao)  
Eulalia Torras Fundación Eulàlia Torras (Barcelona)  
Mercedes Valle Trapero Hospital Clínica San Carlos (Madrid)  
Francisco José Vaz Leal (Universidad de Extremadura)  
Juan Manzano Garrido (Ginebra)

## INDICE:

<b>L'autisme comme idéal d'enfance: quel enfant idéal?</b> <i>Leticia Vier Machado et Leandro de Lajonquière</i> .....	9
<b>L'action du service de la santé mentale pour les enfants et adolescents de l'université psychiatrique d'athènes aux îles elloignées de la mer égée</b> <i>Lucia Legaki</i> .....	13
<b>Digérer le non digestible: comment "mordre" dans le sens de l'échec</b> <i>Chiara Salandin, Tiziana Bonifacio Vitale et Tiziana Gavagnin</i> .....	17
<b>Urgence et urgence dans la psychopathologie du developpement: analyse du rapport des cas contesant un service neuropsychiatrique des enfants et des adolescents</b> <i>Michela Gatta, Giulia Ghiani, Emilia Ferruzza, Lara Del Col et Silvia Zanato</i> .....	21
<b>Décontenancement et position phobique à l'adolescence</b> <i>Jean-Paul Matot</i> .....	27
<b>Comprendre la violence et surmonter le traumatisme - réflexion sur la violence</b> <i>Chiara Salandin</i> .....	31
<b>À fleur de peau...</b> <i>Sylvie Hautfenne et Nathalie Willox</i> .....	35
<b>Modèle d'évaluation des enfants en mal d'apprentissage : l'abord pacida (psycho-affectivo-contextuel intégré des apprentissages)</b> <i>Abigaël Heim et Luigi Viandante</i> .....	39
<b>Le mouvement, reflet des mouvements à l'intérieur de soi, situation clinique d'une enfant "autiste"</b> <i>Anne Soquay</i> .....	47
<b>Adolescents' risk-taking behaviours in sexuality: a danger or an elaborative choice?</b> <i>Elena Bordin and Giordano Bertolazzi</i> .....	51
<b>Kaleidoscopic process: the construction of adolescence from teenagers' and parents' point of view</b> <i>Elena Bordin and Massimo Giliberto</i> .....	55

Edición: Selene Editorial, S.L. C/ Jerez, 21 (28231) Las Rozas, Madrid. [www.editorialselene.com](http://www.editorialselene.com)

Impresión: Sorles, Leon

E-mail de información y envío de artículos: [publicaciones@seypna.com](mailto:publicaciones@seypna.com)

Página Web: <http://www.seypna.com/revista-seypna/>

Depósito Legal: M-35677-1985 / ISSN: 1575-5967

Periodicidad: semestral

Suscripción anual: 60 €

Precio por ejemplar: 35 €

La Revista **Cuadernos de Psiquiatría y Psicoterapia del Niño y del Adolescente** está incluida en los siguientes índices y bases de datos:

- LATINDEX: Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal. <http://www.latindex.unam.mx>
- PSICODOC: Colegio Oficial de Psicólogos de Madrid. <http://www.psicodoc.org/acerca.htm>
- DIALNET: Portal bibliográfico sobre literatura científica hispana. Categoría B según los criterios de evaluación de revistas de CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas). <http://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=16139>
- ISOC: Base de datos de sumarios ISOC-CSIC. <http://www.cindoc.csic.es/servicios/isocinf.html>
- DULCINEA: Acceso abierto a la producción científica en España. <http://www.accesoabierto.net/dulcinea/consulta.php?directorio=dulcinea&campo=ID&texto=1980>
- FEAP: Anuario de publicaciones de Psicoterapia en Lengua Española. <http://www.feap.es/anuarios/2010/html/RevSP13.html>
- IBECS: Índice Bibliográfico Español de Ciencias de la Salud. <http://ibecs.isciii.es/cgi-bin/wxislind.exe/iah/online/?IisScript=iah/iah.xis&base=IBECS&lang=e>
- EBSCO: Base de datos que ofrece textos completos, índices y publicaciones periódicas académicas que cubren diferentes áreas de las ciencias y humanidades. <http://www.ebsco.com/>

Sistema de selección de los originales:

- Publicación de ponencias presentadas en los Congresos anuales de la Sociedad Española de Psiquiatría y Psicoterapia del Niño y del Adolescente (S.E.P.Y.P.N.A.)
- Selección de comunicaciones presentadas en los Congresos de S.E.P.Y.P.N.A.
- Conferencias.
- Aportaciones libres

Los Editores no se hacen responsables de las opiniones vertidas en los artículos publicados.

#### **JUNTA DIRECTIVA DE SEPYRNA**

Presidente:	Fernando González Serrano (Bilbao)
Vicepresidente-tesorera	Encarnación Mollejo Aparicio (Madrid)
Vicetesorero:	Margarita Alcamí Pertejo (Madrid)
Secretaria:	Alicia Sánchez Suárez (Madrid)
Vicesecretaria:	Angeles Torner Hernández (Madrid)
Vocales:	Aurelio J. Alvarez Fernández (Asturias)
	Agustín Bejar Trancón (Badajoz)
	Daniel Cruz Martínez (Barcelona)
	María Dolores Gómez Garcia (Sevilla)
	Leire Iriarte Elejalde (Bilbao)
Responsable de publicaciones:	Manuel Hernanz Ruiz (Bilbao)

---

Página web: [www.sepypna.com](http://www.sepypna.com)

---

## INDEX:

---

<b>Autism as childhood ideal: which child is ideal?</b> <i>Leticia Vier Machado and Leandro de Lajonquière</i> .....	9
<b>Meeting the mental health needs of children and adolescents in the outlining aegean islands in Greece</b> <i>Lucia Legaki</i> .....	13
<b>Digest the not digestible: how to “bite into” the sense of failure</b> <i>Chiara Salandin, Tiziana Bonifacio Vitale and Tiziana Gavagnin</i> .....	17
<b>Urgency and emergency in developmental psychopathology: analysys of cases’ report attending a child and adolescent neuropsychiatric service</b> <i>Michela Gatta, Giulia Ghiani, Emilia Ferruzza, Lara Del Col and Silvia Zanato</i> .....	21
<b>Discontent and phobic position in adolescence</b> <i>Jean-Paul Matot</i> .....	27
<b>Understanding violence and moving past the trauma - reflection of violence</b> <i>Chiara Salandin</i> .....	31
<b>On edge...</b> <i>Sylvie Hautfenne and Nathalie Willox</i> .....	35
<b>Evaluation model of children with learning disabilities: the pacida approach (psychological, affective, contextual and integrated approach)</b> <i>Abigaël Heim and Luigi Viandante</i> .....	39
<b>Le mouvement, reflet des mouvements à l'intérieur de soi, situation clinique d'une enfant "autiste"</b> <i>Anne Soquay</i> .....	47
<b>Adolescents’ risk-taking behaviours in sexuality: a danger or an elaborative choice?</b> <i>Elena Bordin and Giordano Bertolazzi</i> .....	51
<b>Kaleidoscopic process: the construction of adolescence from teenagers' and parents' point of view</b> <i>Elena Bordin and Massimo Giliberto</i> .....	55

---

---

# L'ACTION DU SERVICE DE LA SANTÉ MENTALE POUR LES ENFANTS ET ADOLESCENTS DE L'UNIVERSITÉ PSYCHIATRIQUE D'ATHÈNES AUX ÎLES ELLOIGNEES DE LA MER ÉGÉE\*

## MEETING THE MENTAL HEALTH NEEDS OF CHILDREN AND ADOLESCENTS IN THE OUTLINING AEGEAN ISLANDS IN GREECE IN THE UNIVERSITY OF ATHENS

Lucia Legaki\*\*

---

### RÉSUMÉ

Le Service de la Santé Mentale pour les enfants et les adolescents, qui fait partie de la Clinique Psychiatrique de l'Université d'Athènes, en collaboration avec l'Organisation à but non lucratif qui se nomme « Renaissance et Progrès » et son Equipe Médical Mobile participe à l'intervention pour la promotion des soins de santé primaires aux îles périphériques et isolées de la mer d'Égée en Grèce.

Les îles périphériques et isolées sont 33 et sont résidées par 55000 habitants de tous âges, parmi eux environ 5000 enfants et ados.

Dans les îles qui se trouvent à la frontière de la mer d'Égée, existe des Centres de Santé qui ou il y a des médecins qui font leur internat sans spécialité et parfois avec eux il y a une infirmière, mais ils sont insuffisants pour répondre aux besoins des résidents.

Au niveau psychologique, sociale et soins psychiatrique d'enfant il n'y a aucun soin. Les enfants et

leurs familles sont obligés de voyager aux grandes îles qui sont proches, ou à la Capitale où ils peuvent faire de consultation psychologique et avoir un diagnostic mais ne peuvent pas avoir un traitement.

**Monts-clés:** unité médicale mobile, soins psychiatriques primaires de l'enfance, Îles grecques isolées

### OBJECTIF DE L'INTERVENTION

Notre participation au programme a démarré en janvier 2016. Son objectif vise à contribuer à la prévention et la promotion de la santé mentale chez les enfants et la jeune population des îles éloignées de notre pays. L'intervention de notre Equipe se concentre principalement sur la détection et le traitement des troubles de l'apprentissage et des problèmes émotionnels qui les accompagne chez les enfants des îles.

L'intervention se faite avec des discours aux éducateurs et aux parents, avec des groupes expérientielles pour

---

\* Communication presented at the 8th European Congress on Child and Adolescent Psychopathology and XXX Congress of SEPYPNA, which under the title "Psychological development, psychopathology and human relations today: interaction between the biological and the social aspects" took place in Bilbao on April 26, 27 and 28, 2018.

\*\* Psychologue clinicienne. Psychiatric University of Athens. E-mail: legakilou@hotmail.com



parents et ados, avec des entretiens cliniques, des tests psychométriques et à la fin nous faisons une consultation brève avec les intervenants.

#### MISE EN ŒUVRE DU PROGRAMME

La mise en œuvre du projet a débuté en janvier de 2014. Le Groupe Médicale Mobile a fait sa première expédition à Kastellorizo et à la suite il y a eu 33 missions aux 23 îles dans l'espace de 4 ans.

Sur 10 îles est devenue déjà une double mission et nous allons continuer à ce rythme.

Notre présence a l'intervention comme une équipe de spécialistes de la santé mentale des enfants et des adolescents a été lancée en janvier 2016 avec la première expédition en Agathonisi, avec 120 habitants.

Dans notre équipe thérapeutique participe des Pédopsychiatres, des Psychologues, des Psychoéducateurs, des Logo-thérapeutes et des Ergothérapeutes.

Nous avons participé jusqu'à maintenant aux 11 missions, aux 11 différentes îles et nous avons examiné 130 enfants de 2,6 à 18 ans.

- |                    |           |
|--------------------|-----------|
| 1. Αγαθονήσι       | 120 κατ.  |
| 2. Δονούσα         | 120 κατ.  |
| 3. Αμοργός         | 1500 κατ. |
| 4. Καστελόριζο     | 250 κατ.  |
| 5. Κάσσος          | 800 κατ.  |
| 6. Ψαρά            | 450 κατ.  |
| 7. Λειψοί          | 790 κατ.  |
| 8. Άη Στράτη       | 170 κατ.  |
| 9. Σαμοθράκη       |           |
| 10. Ικαρία – Ράχες |           |
| 11. Φούρνους       |           |

#### LE BUT

Pour notre équipe le but de la participation au programme avec l'Equipe Médical Mobile est la prévention, la détection et le traitement des troubles du développement du langage, d'apprentissage et des problèmes émotionnels qui les accompagnent chez les enfants de l'école primaire des îles grecques d'Égée.

Comme nous le savons bien les difficultés qui se produisent au début de la scolarité affectent de diverse façon la personnalité en développement de l'enfant quand il reste sans traitement. A l'évaluation est prévue d'examiner tous les enfants de l'école primaire, tandis que, dans ce processus nous allons voir les parents et les enseignants. L'évaluation diagnostique se fera par

le biais de questionnaire et d'entretien clinique de test psychométrique et projectif, tandis que la thérapie se fera par l'intermédiaire de télé-psychiatrie (Skype).

Les Outils de recherche sont :

Test Athéna: Test Diagnostics des difficultés d'apprentissage, ed. 2011. Echelle d'Intelligence de Wechsler pour enfants Intelligence Scale – troisième édition 1991 WPPSI-III Liste de contrôle de comportement enfant (CBCL) pour les parents. Liste de contrôle de comportement enfant (CBCL) pour enseignants Questionnaire de Sommeil Questionnaire de qualité de vie

## CARACTÉRISTIQUES DES PETITES ÎLES DE LA FRONTIÈRE GREQUE

### LE LIEUX

*Peu de paroles sur les caractéristiques des lieux où cela se passe:*

En Grèce, la répartition des services de Psychiatrie pour Enfants est inégale, la plupart des services sont concentrés dans les centres urbains, et il y a une pauvreté surtout dans les petites îles.

L'accès aux îles de la frontière peut se faire par avion, s'il y a un aéroport, et par la mer en bateau. Le voyage par la mer dure généralement de 8 à 15 heures. Les itinéraires en bateau ne sont pas quotidiens, surtout pendant la saison d'hiver, s'il y a une interdiction de départ de bateau, en raison des conditions météorologiques, les îles de frontières restent isolées du reste du pays pour beaucoup de jours. En cas d'une urgence comme un accident, un problème de santé grave, une naissance prématurée etc. il y a possibilité d'être aidé par l'hélicoptère, d'ailleurs toutes les îles ont des héliports.

Nous avons de témoignages par les habitants qui disent que plusieurs fois il y a des naissances sur le bateau ou dans l'avion, pendant le transport de la mère à Athènes.

Les habitants se plaignent souvent « Qu'ils sont oubliés par de Dieu », étant donné les itinéraires négligeables qui les relient aux ports de grandes villes du continent comme le Pirée, Thessalonique etc.

Pour tant il y a toujours un petit bateau local qui relie l'île à la grande île la plus proche

Notre présence sur l'île donne aux habitants un espoir qu'ils ne sont pas oubliés. L'accueil est très chaleureux

par l'Autorité de l'île qui est le Maire, le Directeur et les enseignants de l'école, le prêtre de l'église, et le médecin s'il y a sur le lieu.

Leur plaisir pour notre présence à leur île, se manifeste de plusieurs façons, telles que la préparation de l'espaces ou vont s'installer les médecins vont s'installer pour la pratique médicale. Aussi les femmes de l'île pendant la journée préparent de repas pour nous l'offrir pendant la longue journée du travail, souvent le repas du soir dans la taverne du village est offert par l'Autorité Municipale, comme aussi il y a un offert de produits du terroir en chacun d'entre nous. C'est une façon de nous remercier pour les soins qu'on leurs fournissons gratuitement. À noter également que tout avant le début du fonctionnement des dispensaires le prêtre de l'île bénit le bon fonctionnement de la mission.

## LES HABITANTS

Les habitants des îles appartiennent habituellement à un faible niveau socio-économique. La plupart sont des personnes âgées. Il y a également plusieurs immigrants en principe d'Albanie qui sont installés avec leurs familles aux îles.

Ces dernières années, pendant la crise de la Grèce, beaucoup de jeune gens se sont obligé de regagner leur lieu d'origine et d'essayer trouver une chance dans le secteur de l'élevage, de l'agriculture et de tourisme pendant l'été.

Dans les îles il y a également les fonctionnaires publiques qui ont été nommés par l'Administration publique de l'Etat comme les enseignants, les hommes de la police, les hommes du port, les pompiers et les employés de banques. Nous voyons souvent des relations entre les locaux et les autres qui aboutir à mariage et à la création d'une famille et enfin ils restent sur l'île.

La présence de tous ces gens qui devient de différentes origines sociales économiques et culturelles forment la mosaïque des résidents des îles périphériques. Les enfants de ces familles composent les élèves de l'école de l'île.

Les écoles sont de deux ou trois classes habituellement, en raison du petit nombre d'élèves.

Il y a tous les niveaux de l'éducation scolaire, jardin d'enfants, maternelle, école primaire, secondaire et collège. Nous remarquons souvent dans quelques îles qu'il y a plus des enseignants que des élèves. Pour l'évaluation finale des enfants nous prenons en compte tous les paramètres pour pouvoir obtenir le profil psychologique global et valable pour chaque cas. Ensuite, nous tenons les parents au courant des résultats et nous faisons une prescription thérapeutique appropriée pour leur enfant. En même temps, nous avons une communication avec l'enseignant où nous parlons de la situation de l'enfant, afin pour mieux le comprendre et de faire face. En partant nous laissons une liaison ouverte avec la famille et l'école pour pouvoir suivre chaque enfant.

## REMARQUES GENERALES SUR LES CAS QU'ON A EXAMINEES

Jusqu'à maintenant on a examiné 130 enfants et adolescents parmi eux 84 garçons et 46 filles

De l'évaluation clinique a émergé :

- 56 enfants avec des difficultés d'apprentissage == 43%
- 20 enfants avec des problèmes émotionnelles ==== 15%
- 10 enfants avec troubles spécial du développement===== 7,6%
- 3 enfants avec des troubles diffus du développement ===== 2,6%
- 3 enfants qui font pipi au sommeil
- 2 Asperger
- 2 garçons avec troubles de l'identité sexuelle
- 2 hyperactivités
- 2 bowlings
- 1 trouble d'alimentation
- 1 tics
- 30 sans psychopathologie ===== 23%

Un grand pourcentage a des difficultés d'apprentissage scolaire, mais aussi il y a le 23% qui a des inquiétudes qui aident à la prévention pour n'est pas se développer une psychopathologie dans l'avenir.

